

# SEMINCI



64 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID  
64 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

## MÁS PROPUESTAS PARA HOY

### PUNTO DE ENCUENTRO



*A Son*

**BIK ENEICH: UN FILS (A SON)**,  
DE MEHDI M. BARSAOUI  
**ENDE DER SAISON (END OF SEASON)**,  
DE ELMAR IMANOV  
**LE MIRACLE DU SAINT INCONNU (THE UNKNOWN SAINT)**, DE ALAA EDDINE ALJEM

### TIEMPO DE HISTORIA



*El viaje de Javier Heraud*

**COLECTIV**, DE ALEXANDER NANAU  
**VEERAN MAAGINEN ELÄMÄ (THE MAGIC LIFE OF V)**, DE TONISLAV HRISTOV  
**EL VIAJE DE JAVIER HERAUD (THE JOURNEY OF JAVIER HERAUD)**, DE JAVIER CORCUERA

### GALA DEL CINE DE CASTILLA Y LEÓN



Antonio Hernández

ANTONIO HERNÁNDEZ RECIBE LA  
ESPIGA DE HONOR DEL FESTIVAL



LULU WANG  
**THE FAREWELL**

**HOY EN SECCIÓN OFICIAL**



MOUNIA MEDDOUR  
**PAPICHA**



POLO MENÁRGUEZ  
**EL PLAN (The Plan)**

© Julio Vergine



# escápate a Valladolid

CIUDAD DE LA CULTURA  
Y EL TURISMO



VALLADOLID  
ciudad amiga de la cultura



Visitas guiadas, monumentos, museos, arte en la calle, cine, teatro, música, gastronomía, enoturismo, espacios verdes, festivales, eventos deportivos. ¡Bienvenidos!

# SEMINCI 2019

## ÍNDICE

### SECCIÓN OFICIAL

THE FAREWELL ..... 4

PAPICHA ..... 5

EL PLAN (The Plan) ..... 7

### PUNTO DE ENCUENTRO

BIK ENEICH: UN FILS (A Son) ..... 8

ENDE DER SAISON  
(End of Season) ..... 9

LE MIRACLE DU SAINT INCONNU  
(The Unknown Saint) ..... 11

### TIEMPO DE HISTORIA

COLECTIV ..... 13

VEERAN MAAGINEN ELÄMÄ  
(The Magic Life of V) ..... 14

EL VIAJE DE JAVIER HERAUD  
(The Journey of Javier Heraud) ..... 15

### MÁS SEMINCI

Presentaciones Sección Oficial ..... 17

Día de Castilla y León ..... 18

Más Seminci ..... 19

## EDITORIAL

### ESPIGAS PARA EL CINE ESPAÑOL

Quienes están delante y detrás de la cámara encarnan la cara más visible del cine, pero alrededor de la industria hay otros muchos profesionales que contribuyen a hacer realidad cada proyecto. Las Espigas de Honor que se entregan en esta Seminci reconocen a figuras destacadas que desde distintas responsabilidades contribuyen a un mismo empeño artístico. También a los que habitualmente están apartados de los focos.

El director Alejandro Amenábar, uno de los cineastas aplaudidos dentro y fuera de nuestras fronteras –Oscar incluido– y la actriz Najwa Nimri, que además de dar vida a personajes imprescindibles del cine español ha participado en producciones internacionales, se suman a la lista de galardonados con la Espiga de Honor de Seminci. Pero el festival también quiere resaltar el papel que desempeñan otros profesionales, como Luis San Narciso, el director de casting al que la Semana quiere agradecer su talento para descubrir estrellas. Otro reconocimiento se reserva para quienes contribuyen a que los espectadores acudan a las salas, como el equipo del programa de Radio 3 El Séptimo Vicio, capitaneado por Javier Tolentino.

Aún habrá espacio en el programa de hoy para un reconocimiento más, el del cineasta Pedro Olea, que recibirá un homenaje coincidiendo con el 50 aniversario del rodaje de *El bosque del lobo*, la película que le convirtió en el primer director español ganador de Seminci.

### SPIKES FOR SPANISH CINEMA

Those who stand in front and behind the camera embody the most visible face of cinema, but around the industry there are many other professionals who contribute to making each project a reality. The Spikes of Honor that are awarded in this edition of Seminci are meant to express our recognition of the work of outstanding figures who, in their several capacities, have contributed to this single artistic endeavor. Also in the case of those who generally work away from the spotlights.

The list of Seminci's Honorary Spike winners will be joined today by film director Alejandro Amenábar, acclaimed at home and abroad (and the winner of an Academy Award), and actress Najwa Nimri, who in addition to giving life to indispensable characters in Spanish cinema, has taken part in outstanding international productions. But the festival also wants to bring to the forefront the role played by other professionals, such as Luis San Narciso, the casting director whose talent for discovering screen stars Seminci wants to explicitly acknowledge and thank him for. A similar recognition is also reserved for those who work so hard in order encourage viewers to attend movie theatres, like the team responsible for the Radio 3 show *El Séptimo Vicio* (The Seventh Show) led by Javier Tolentino.

There is still room in today's programme for yet another tribute, this time dedicated to director Pedro Olea and coinciding with the 50th anniversary of the shooting of *The Ancines Woods*: the film that made him the first Spanish filmmaker ever to be awarded at Seminci.





## THE FAREWELL

DIRIGIDO POR:  
LULU WANG

# PARÁBOLA SOBRE LAS CULTURAS Y SUS LENGUAJES DEL AMOR

Lulu Wang lleva a la gran pantalla una experiencia personal que profundiza en los conflictos y dificultades de comunicación que genera el tránsito entre distintas culturas

La cineasta china afincada en Estados Unidos Lulu Wang recalca en la Sección Oficial de la 64 Semana con su último trabajo, *The Farewell*, que llega a Valladolid avalado por el público de Sundance y con el que la directora busca alzarse con la Espiga de Oro de la Seminci.

La historia que Wang presenta tiene mucho de autobiográfica: en 2013 tuvo conocimiento de que su abuela, que residía en Changchun, la misma ciudad en la que se ambienta la película, padecía una enfermedad terminal y su familia, pese a su asombro, no tenía intención de contárselo. Aunque apreciaba el gesto familiar de arropar y dar cariño a la anciana pero sin contarle lo que estaba ocurriendo, no comprendía cómo una relación así podía no basarse en la sinceridad.

Esa es, precisamente, la esencia de *The Farewell*, según su directora: se trata de una historia sobre los distintos lenguajes del amor y sobre el modo en que cada cultura lo demuestra y lo transmite. En su caso, esas dos visiones tenían mucho que ver con su origen y su vida actual: mientras para su familia el amor hacia la

abuela llevaba a mantenerla al margen de la realidad, en la cultura en la que ella se había criado y en la que vivía las cosas se ven de un modo bien distinto.

El amor, en cualquier caso, era la base de ambas posturas, de los dos lenguajes, incluso del que no se pronuncia, de lo que no se dice, o de lo que no se expresa como cada uno quisiera. Y la mentira es el argumento principal sobre el que gira la cinta que, nacida de aquella experiencia personal de la autora, ha convertido en comedia una situación real, incluso dramática, llena de preguntas y de dudas a propósito de sus dos identidades: la china y la estadounidense.

El tener que aceptar la decisión familiar de ocultar el secreto a la abuela a la vez que se organiza una boda para reunir a todos los miembros en torno a la matriarca, con lo que ello conllevaba para Billi, la protagonista, contraria a esa postura, obligaba a la directora a crear una tensión dramática constante cuyo mayor peso ha recaído en la protagonista de la cinta, interpretada por la actriz, escritora y rapera de Queens Awkwafina, quien ha tenido en la intérprete televisiva Zhao Shuzhen a

su abuela en la ficción.

Con un guion escrito inicialmente en inglés del que posteriormente se tradujo el sesenta por ciento a mandarín y ambientada en espacios sencillos, con mucha luz, como gusta en China, por entender que el exceso es signo de abundancia, Lulu Wang ha creado una historia sobre el modo en que las personas nos mostramos o cumplimos ante la familia y la manera en la que lo vivimos.

### THE FAREWELL

Billi, born in China and raised in the United States, reluctantly returns to Changchun to discover that the whole family knows that her beloved matriarch, Nai-Nai, has only a few weeks to live and everyone has decided not to tell her.

### PROYECCIONES

Calderón, día 22, 9.00 y 22.00 h  
Carrión, día 23, 19.30 h

## PAPICHA

DIRIGIDO POR:

MOUNIA MEDDOUR

# LA LUCHA FEMENINA POR LA LIBERTAD EN LA «DÉCADA NEGRA» ARGELINA

Mouina Meddour presenta su ópera prima, *Papicha*, representante de Argelia en los Oscar y que luchará por la Espiga y el Pilar Miró

Viajar a la Argelia de comienzos de la década de los 90 supone no solo retroceder 30 años en el tiempo, sino ir al origen de uno de los episodios más tristes y sangrientos de la historia del país norteafricano. Porque fue entonces cuando los movimientos fundamentalistas islámicos comenzaban a despertar, y con ellos llegaron la falta de libertad, la ocupación de los espacios públicos y privados y las amenazas a la intelectualidad del país, que como en el caso de la familia de la directora, tuvo que huir con destino a Francia.

Es en este escenario en el que Mouina Meddour ambienta su primer largometraje de ficción, *Papicha*, partiendo de una experiencia personal: durante el año que estudió Periodismo en Argel vivió en un campus similar al que alberga a las protagonistas de su película. Ellas son Nedjma, una joven libre e independiente que tiene en la moda no solo su pasión, sino un medio para transmitir sus deseos y anhelos, una forma de lucha contra la creciente opresión e invisibilización de la mujer; Wassila, su amiga inseparable, quien deseosa de encontrar el amor termina al lado de un joven radical que defiende todos los valores que ella rechaza, y Samina, la más

### PAPICHA

Algeria, 1990s. Nedjma, an 18 year-old student passionate about fashion design refuses to let the tragic events of the Algerian Civil War keep her from experiencing a normal life and going out at night with her friend Wassila.

### PROYECCIONES

Cervantes, día 22, 19.00 h  
Calderón, día 23, 16.00 h  
Carrión, día 24, 22.30 h

conservadora, que se halla en una importante encrucijada personal.

La moda, símbolo de «resistencia» que Meddour escoge para hilar la historia de las jóvenes con el devenir de los acontecimientos en el país, centrado entre otras cosas en esconder el cuerpo de las mujeres, acerca al espectador a los ambientes de diversión joven de Argel en aquel tiempo. Es en los baños de las discotecas a las que van a escondidas en los que Nedjma vende sus creaciones, con las que busca ensalzar la belleza de las jóvenes que se las compran, mientras en la calle los carteles

sobre el uso obligatorio del *hijab* van inundando las paredes y cada vez son más los hombres y mujeres que exigen, incluso en el bus, el uso de vestimentas femeninas que cubran por completo el cuerpo.

### Creatividad frente a la opresión

El avance del radicalismo se lleva por delante la vida de Linda, la hermana periodista de Nedjma, y su relación con Mehdi, un joven que busca crear una familia con ella, pero lejos de Argelia, algo impensable para la creadora, que tiene claro que el ambiente cada vez más irrespirable que se vive en su país no le hará marcharse. De hecho, los crecientes y más peligrosos obstáculos solo sirven para alentar más su creatividad, que va adaptando a la demanda de los nuevos tiempos, siempre dentro de sus convicciones.

Un desfile de modelos en la residencia en la que viven se convierte en la única ilusión de Nedjma, que, rodeada de intolerancia en la calle y en clase, donde el francés es repudiado, como todo lo extranjero, encuentra en la presión del ambiente un aliciente más para trabajar y luchar por cumplir su deseo de mostrar sus creaciones en una cita que, a la postre, tendrá un final inesperado.



# Unicaja Banco

Con el cine. Con Valladolid



# «UNA PELÍCULA QUE HABLA DE LA AMISTAD DE TRES HOMBRES NECESITA UNA QUÍMICA ESPECIAL»

Cuando vio la obra de teatro *El plan*, de Ignasi Vidal, se hizo con el texto «para leerlo, estudiarlo y buscar su potencial cinematográfico». Pronto vio que ahí había una película relacionada con uno de los temas que le interesan como director: la masculinidad.

> **Ha declarado que se quedó impresionado por cómo el texto trataba la comedia y el drama en la versión teatral. ¿Cuánto tiempo lleva madurando el proyecto cinematográfico?**

Más que impresionado con el uso de ambos géneros, me pareció valiente y rompedora la manera en la que el drama, con la construcción de una atmósfera de pesadilla, era capaz de romper la comedia provocando una inmensa sensación de desasosiego en el espectador. La búsqueda de ese equilibrio ha atravesado todas las fases de producción, desde la concepción del guion hasta el diseño de los elementos de promoción. Se podría decir que es un proceso de maduración que aún sigue vivo. Por otro lado, creo sinceramente que la maduración de cualquier proyecto cinematográfico nunca se consigue hasta años después de haberse realizado, con la perspectiva necesaria.

> **¿Cómo fue el proceso de adaptación de la obra de Ignasi Vidal al cine?**

Duró varios meses en los que uno de los ejercicios más difíciles fue precisamente conseguir equilibrar el choque entre géneros: comedia y drama. La primera versión era muy fiel a la obra, casi un calco. A partir de ahí empecé a jugar con el espacio, la narrativa, los tiempos y el lenguaje. Todo con un solo objetivo: hacer la historia más cinematográfica y más oscura. Pero la adaptación de una película no termina en el guion y siempre es un trabajo en equipo. Tuve la suerte de poder discutir largo y tendido el texto con el productor y los actores, jugando con sus propuestas y marcando un camino

común. En montaje, finalmente, se eliminó todo lo que no funcionaba narrativamente.

> **Para una película de este tipo, ¿qué condicionantes se produjeron en la selección de actores?**

Yo no tenía ningún condicionante más allá de conseguir el casting perfecto. Creo que una película que habla de la amistad de tres hombres necesita una química especial, y tuve mucha suerte en poder contar con Raúl (Arévalo), Antonio (de la Torre), y Chema (del Barco), que se conocían, para construirla. Buscaba que hubiera rasgos de la personalidad de los personajes en los actores para que de alguna manera la creación de los personajes fuera para ellos sencilla y cercana. Una de las grandes virtudes de la película, en mi criterio, es el acierto en el casting. No solo porque los tres son grandes actores y profesionales, sino porque entraron en los personajes de manera natural, sin artificios. La energía que había entre ellos era justo la necesaria para crear una atmósfera psicológica verosímil.

> **¿Al final, realmente existe una especie de predestinación? ¿Si eres un perdedor no puedes dejar de serlo?**

Nadie es un perdedor porque sí, no es una enfermedad. La identidad del «perdedor» en un contexto sociopolítico se refiere al juego del éxito en el capitalismo. Gana el que llega a un nivel social elevado diseñado por las estructuras de poder, y pierde el que se queda abajo, sin privilegios. Es un juego injusto, donde nadie empieza la carrera desde la misma pole. La realidad es que muchos nacen perdiendo y unos pocos nacen ganando. El sistema ofrece la esperanza de que es permeable y está abierto a recompensar a los perdedores que acaben ganando la



carrera, pero no deja de ser una estrategia engañosa para dar aliento a una clase trabajadora que el sistema necesita activa, consumidora, y soñadora. El sistema permite cierta movilidad social para mantener viva la esperanza, pero la realidad es que esa movilidad es poco representativa. Supongo que la única manera asegurada de dejar de ser un perdedor es dejar de jugar, pero para eso es necesario un proceso de realización personal que es difícil de alcanzar para según qué identidades sociales.

## EL PLAN (The Plan)

It's 9am on a hot, summer's morning in a neighborhood of Madrid. Paco, Ramon and Andrade, three friends who have been unemployed since the company they worked for shut down, have arranged to meet to carry out their plan.

## PROYECCIONES

Calderón, día 22, 12.00 h y 19.00 h  
Carrión, día 23, 16.30 h

## BIK ENEICH: UN FILS

(A Son / Un hijo)

DIRIGIDO POR:

MEHDI M. BARSAOUI

# RELACIONES PATERNOFILIALES MÁS ALLÁ DE LA BIOLOGÍA

El primer largo de Mehdi M. Barsaoui profundiza en el determinante biológico en el concepto de familia y en el adulterio femenino en la sociedad árabe

Un matrimonio del que puede adivinarse que ha vivido en Occidente y ha vuelto a Túnez, con una posición profesional privilegiada y unas relaciones sociales a la altura de su apertura de miras, debe enfrentarse, tras un accidente que exige un trasplante de hígado para su hijo, a una realidad: en algún momento Meriem (Najla Ben Abdallah) le fue infiel a Fares (Sami Bouajila) y fruto de esa relación nació Aziz (Youssef Khemiri), pese a lo que su padre putativo había creído hasta entonces.

El primer largometraje de Mehdi M. Barsaoui no repara en objetivos: se plantea las relaciones paternofiliales y su vínculo con la biología, cuestiona el adulterio femenino en la sociedad árabe, obliga al espectador a poner su propio final al filme y, por añadidura, documenta uno de los momentos más críticos de su país desde el punto de vista político, ya que el argumento se desarrolla en esos meses de 2011 que transcurren tras la caída de Ben Ali y la de Gadafi. Este escenario no afecta al qué de la historia, «que está centrada en el drama de la familia», pero sí al cómo, según afirma el propio realizador.

Esa injerencia llega al espectador de forma simbólica. La familia es capaz de trasladarse de un núcleo de seguridad a otro casi en volandas, sin apenas tocar el suelo. Pero cuando las balas atraviesan

el cristal de su coche de lujo, su barrera protectora queda hecha añicos. Y cuando las consecuencias del accidente derivan en el descubrimiento de la verdad oculta durante años, comienza el trabajo de análisis de director y protagonistas.

Para el primero, porque trata de descubrir cuál es el factor que crea una familia. «¿Cómo se define un padre? ¿En qué consiste la crianza de los hijos? ¿La reproducción de una secuencia genética nos convierte en padres?», se pregunta. Una inquietud derivada de su propia infancia, cuando muy joven, y tras el divorcio de sus padres, comenzó a convivir solo con su madre y dos hermanos mayores fruto de una relación anterior de esta.

Para los segundos, porque tienen que enfrentarse a algunas decisiones difíciles.

### BIK ENEICH: UN FILS (A Son / Un hijo)

Tunisia, summer 2011. The holiday to Southern country ends in disaster for Fares, Meriem and their 10-year old son Aziz when he is accidentally shot in an ambush.

### PROYECCIONES

Zorrilla, día 22, 11.30 h, y día 25, 22.00 h

Fares, pese a su talento poco apegado a las más ortodoxas normas tunecinas, se ve dividido entre su faceta de padre y su faceta de hombre. Ama a su hijo, aunque no sea su progenitor biológicamente, pero ha sido engañado como hombre. ¿Qué pesa más en cada una de sus reacciones? Y Meriem, por su parte, que es capaz de ponerse a disposición de una justicia de Túnez con unas consecuencias claras para la infidelidad matrimonial: cinco años de cárcel para el cónyuge adúltero. Así, el realizador plantea también la «modernidad» y la apertura de miras como un espacio en el que cabe el perdón para los deslices femeninos.

Con esos actores y la fuerza de los personajes, el director prescindió de artificios y se centró en la sobriedad en el rodaje. Detenerse en ellos justifica incluso el formato elegido, el cinemascope y las posibilidades de su encuadre. Todo ello como culmen a cuatro años de trabajo de guion en las distintas capas: «Primero me concentré en la línea principal de la historia, luego trabajé en los elementos secundarios antes de tratar de desarrollar el contexto de la historia injertando el escenario político; finalmente, consideré la trama más personal que involucra a la pareja, teniendo en cuenta que la película no es solo sobre paternidad, sino también sobre maternidad y adulterio».

## ENDE DER SAISON

(End of Season / Final de temporada)

DIRIGIDO POR:

ELMAR IMANOV

# UNA FAMILIA AL BORDE DEL VACÍO EXISTENCIAL

El realizador de Bakú afincado en Colonia Elmar Imanov vuelve a sus orígenes para ofrecer un retrato de las contradicciones de la Azerbaiyán que pasa del comunismo al capitalismo

Elmar Imanov ya adelantó durante el período de presentación de su cortometraje *The Swing and the Coffin Maker* (2012) que su primer largometraje sería alemán. Aquel trabajo, aunque de producción alemana, estaba rodado en azerbaiyano, la lengua originaria de este realizador formado y asentado en Colonia desde los 20 años, pero nacido en Bakú, capital del país caucásico. Así que tampoco ha resultado extraño que su estreno en los filmes de larga duración sea fruto, finalmente, de una coproducción entre Alemania, Azerbaiyán y Georgia, y mucho menos que la historia se desarrolle en ese lugar mixto que es siempre el tiempo de transformación social.

Una pequeña familia tradicional (padre, madre, hijo) convive en su colmena, una torre de apartamentos situada en una concentrada zona residencial de la

periferia burguesa bakuense. Y hasta ahí llega el tópico. Porque resulta complicado ser una familia tradicional en medio de un país que ha pasado del comunismo al capitalismo de un salto (al menos desde el punto de vista histórico) y cuyos paisanos tratan de poner un pie en la modernidad sin haber tenido tiempo de soltar la alda de las tradiciones con ciertas garantías de evitar el vacío existencial.

Al final, más bien puede hablarse de tres personas que tratan de hacerse su espacio individual a pesar de la familia, en el microcosmos que es la familia. El padre, Samir (Rasim Jafarov), busca el suyo en el fondo de sus botellas de güisqui. La madre, Fidan (Zulfiyye Gurbanova), en una suerte de doble vida en la que sus planes fuera del hogar son los que parecen más estimulantes. Y el hijo, Machmud (Mir-Mövsüm Mirzazade), en una carrera hacia la emancipación ante la que no parece capaz de encontrar límites. La repentina desaparición de Fidan hace reaccionar a quienes la rodean.

Elmer Imanov no es el único realizador en la 64ª Seminci que vuelve a sus orígenes en países en procesos de cambio después de haberse criado o formado en el occidente de Europa. La propuesta del sueco de ascendencia georgiana Levan Akin en la Sección Oficial, *Da cven vicekvet* (*And then we danced*), también

ofrece un crudo retrato de cómo lo viejo y lo nuevo encuentran a veces dificultades para convivir. O, fuera de Europa, el realizador chino con ascendencia mongola Wang Quan an, que regresa al país de su madre para rodar y contextualizar *Öndög* en una cultura al borde de la extinción.

La propuesta de Imanov, que contó con su hermano Elmar como coguionista, ya ha tenido reconocimiento tanto de los festivales como de la crítica. Así, en el Batumi IFF, de Georgia, se hizo con el Premio Especial del Jurado; en el IFF 'Zerkalo', de Rusia, con el galardón al Logro Profesional y con el Jóvenes Críticos de Cine; y en el Festival Internacional de Cine de Rotterdam, con el FIPRESCI.

### ENDE DER SAISON (End of Season / Final de temporada)

A small family in Azerbaijan is on the brink of running its course. Son Machmud feverishly seeks a home of his own; mother Fidan wants her life back after years of service to the family; father Samir just wants to be left alone.

### PROYECCIONES

Zorrilla, día 22, 16.30 h

Estrenos



AQUAMAN

Aquaman and all related characters and elements are trademarks of and © DC Comics. © 2018 Warner Bros. Entertainment Inc.



NETFLIX

STRANGER THINGS



De los creadores de Fariña

EN EL CORREDOR DE LA MUERTE

UNA SERIE ORIGINAL DE MOVISTAR\*

LA HISTORIA REAL DE PABLO IBAR

ESTRENO 13 DE SEPTIEMBRE TEMPORADA COMPLETA



# EL MEJOR CINE Y TODAS LAS SERIES

Con Fusión Selección Plus ficción.

NETFLIX

FIBRA 600 MB



Cine y series



2X

Líneas móviles

# 65€/mes

Hasta 2020

**movistar**

Promoción Fusión Selección Plus con ficción (con Netflix modalidad estándar) 600 Mb/ADSL durante 3 meses válida para nuevas altas Internet fijo que contraten Fusión Selección Plus con ficción (600 Mb/ADSL) hasta el 31/10/2019. Precio después de promoción 105 € (IVA incluido) para modalidad 600 Mb y 95 € (IVA incl. para modalidad ADSL. Incompatible con TV Satélite. Sujeto a disponibilidad de cobertura.

# LE MIRACLE DU SAINT INCONNU

(The Unknown Saint / El milagro del santo desconocido)

DIRIGIDO POR:

ALAA EDDINE ALJEM



## SALTO DEL ABSURDO AL DRAMA Y LA COMEDIA

Alaa Eddine Aljem presenta una fábula moderna en la que subyace el tema del cambio y del obligado paso de las férreas tradiciones a la modernidad

El director marroquí Alaa Eddine Aljem debuta en el mundo del largo con *The Unknown Saint* (*El milagro del santo desconocido*), una fábula que parte de una situación absurda, uno de los sellos personales del cineasta, para narrar una historia plagada de toques cómicos y dramáticos con la que el autor, que ya estuvo presente en la Semana de la Crítica de Cannes, busca ganar el premio de Punto de Encuentro.

La cinta parte de una situación surrealista: tras un robo en el que se ha hecho con un cuantioso botín, Amine decide enterrar el dinero en lo alto de una colina en medio de un paisaje árido, agreste y en principio alejado de cualquier posibilidad de ser hallado, ya que queda oculto como si de una tumba se tratara.

Esta fábula moderna, como la considera su director, se caracteriza por la combinación de situaciones trágicas y cómicas que van aderezando una historia cuyo final parece estar abierto a cualquier posibilidad. Tras su salida de la cárcel, Amine vuelve al lugar para desenterrar la bolsa con el dinero y se encuentra que se ha convertido en un espacio de culto, ya que la gente de la población aledaña ha erigido un mausoleo a un santo cuyos

milagros no son conocidos.

En torno al mausoleo y al santo se ha creado un importante negocio turístico que la localidad ha sabido explotar y que solo dificulta las posibilidades de Amine de recuperar su codiciado botín. Asimismo, también se ha establecido una red de personas que lo custodian día y noche, que defienden fervientemente su capacidad curativa y que ven gestos del santo en cualquier acontecer del pueblo.

### Situaciones surrealistas

La comedia y el absurdo tienen su representación en algunos de los personajes de la cinta, como el vigilante del mausoleo, que después de que su perro haya sido atropellado por el socio de Amine en un intento por facilitar su acceso a la maleta con el dinero, decide colocarle dientes de oro con ayuda del barbero y del nuevo médico, un joven que pronto entiende que poco tiene que hacer en ese pueblo, en el que los hombres acuden en busca del milagro del santo y las mujeres van a su consulta sin más intención que recibir unas pastillas que curan todo.

De manera paralela discurren otras historias, como la de un anciano del lugar que no sabe qué más hacer para que llueva

tras años sin caer una gota, o la de su hijo, deseoso por abandonar el pueblo ante la falta de motivación y oportunidades. En torno a estos dos niveles, el accesible para el público y el que, según el director, requiere de la interpretación del espectador para llegar a la esencia de la trama, que en el fondo están representados por la comedia y el drama, emerge el tema del cambio, del obligado paso de las tradiciones más férreas a los primeros signos de modernidad.

### LE MIRACLE DU SAINT INCONNU (The Unknown Saint / El milagro del santo desconocido)

Amine steals a big bag of money and escapes into the hills with the police hot on his trail. Before he is arrested, he digs a grave to bury the cash and disguises it as a modest tomb. Years later, Amine is released from prison and sets off to find his money.

### PROYECCIONES

Zorrilla, día 22, 19.00 h, y día 26, 22.00 h

SOMOS CINE  
DE AUTOR



#rtvesomoscine

  
**SEMINCI**  
CINE DE AUTOR  
**VALLADOLID**  
64 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE  
DEL 19 AL 26 DE OCTUBRE DE 2019

rtve



## COLECTIV

DIRIGIDO POR:  
ALEXANDER NANAU

# LA TRAGEDIA QUE DESTAPÓ LA CORRUPCIÓN EN RUMANÍA

El nuevo documental de Nanau toma como punto de partida el incendio de la discoteca Colectiv de Bucarest, un trágico accidente en el que perdieron la vida 27 personas y casi 40 más en los hospitales a causa de infecciones

El cineasta germano-rumano Alexander Nanau regresa al año 2015 para narrar, desde su visión, los hechos que rodearon el trágico incendio de la discoteca Colectiv de Bucarest, que causó la muerte de 64 personas y en el que resultaron heridas cerca de dos centenares. Fue precisamente este drama el que permitió sacar a la luz el fraude que asfixiaba el sistema sanitario rumano.

Galardonado con un premio Emmy en el año 2010 por su película documental *El mundo según Ion B* y nominado al Premio de la Academia Europea 2015 por *Toto and his Sisters*, Nanau, cuyos trabajos se han estrenado en los prestigiosos festivales de Cannes y Venecia, presenta en la 64 Semana Colectiv.

Los hechos que narra se produjeron durante un concierto de la banda de rock Goodbye to Gravity, cuando unos artefactos pirotécnicos causaron el fuego en el local, que no contaba con los pertinentes permisos de seguridad. Allí perdieron la vida 27 personas y casi cuatro decenas más fallecieron en los centros hospitalarios pese a que no presentaban lesiones que, inicialmente, pusieran en peligro sus vidas. Todo ello llevó a los periodistas a

profundizar en el tema y, con la colaboración de un médico que actuaba de confidente, consiguieron sacar a la luz un enorme escándalo relacionado con el fraude en el sistema sanitario.

La polémica provocó la dimisión del entonces primer ministro, Victor Ponta, tan solo un mes después de la tragedia, lo que implicó la caída de los socialdemócratas en favor del Partido Nacional Liberal, que sostuvo a un Gobierno de carácter tecnócrata liderado por el excomisario

européo Dacian Ciolos con el apoyo de otras formaciones de centroderecha.

El nuevo ministro de Sanidad, Vlad Voiculescu, presentó un ambicioso programa de medidas para poner freno a la imperante corrupción que carcomía el sistema y que había sido causante de una gran parte de las muertes de las personas heridas en el incendio, que se vieron afectadas por infecciones bacterianas como consecuencia del empleo de desinfectantes adulterados que, por otro lado, eran pagados muy por encima de su valor de mercado.

### COLECTIV

In 2015, a fire at Bucharest's Colectiv club leaves 27 dead and 180 injured. Soon, more burn victims begin dying in hospitals from wounds that were not lifethreatening. A doctor blows the whistle to a team of investigative journalists. One revelation leads to another as the journalists start to uncover a vast health care fraud.

### PROYECCIONES

Cervantes, día 22, 21.45 h  
Broadway 5, día 23, 16.45 h

## El escándalo sobre el fraude en el sistema sanitario provocó la dimisión del entonces primer ministro

Precisamente el control de los productos desinfectantes y de las infecciones pasó a ser una prioridad para el nuevo ministro, que era consciente de las dificultades con las que se iba a encontrar para abordar la situación de fraude y corrupción que asolaba el sistema de salud.

## VEERAN MAAGINEN ELÄMÄ

(The Magic Life of V / La vida mágica de V)

DIRIGIDO POR:  
TONISLAV HRISTOV

# EL JUEGO DE SER OTROS

El director búlgaro regresa a la sección documental de Seminci con esta historia en torno a los juegos de rol como una vía de escape después de presentar en la 62 edición *The Good Postman*

La joven Veera se convierte en V para escapar de la realidad, para vivir otras vidas y adoptar la personalidad que le gustaría tener. Encuentra una tabla de salvación en los juegos de rol en vivo, como forma de afrontar los traumas que arrastra desde la niñez, más allá de una terapia convencional que no acaba de servirle. Su necesidad de evasión le ha hecho participar en este tipo de actividades desde los once años e involucra a su hermano mayor, que sufre una discapacidad intelectual, en esa misma magia de personajes fantásticos y mundos imaginarios. Intentando ayudarlo a él, termina afrontando sus propias emociones.

El director Tonislav Hristov indaga en la frontera entre realidad e imaginación, un tema que confiesa interesarle como ingrediente dentro del propio género documental, donde también los protagonistas pueden interpretar un personaje cuando se ponen ante la cámara. En este caso, la máscara es parte del argumento.

Veera se convierte en otras personas, con el correspondiente cambio físico, gracias a esa actividad del LARPing (Live Action Role-Playin), que termina constituyendo una parte esencial de su propia vida y una herramienta para encarar sus arraigados miedos y problemas familiares. Como ella, otros muchos jóvenes encuentran la misma vía de escape en ese ámbito al margen de la realidad, donde pueden interactuar con gentes de inquietudes y problemas similares.

Hristov regresa a la sección de Tiempo de Historia de la Semana Internacional de Cine de Valladolid tras presentar en la 62 edición *Hyvä Postimies (The Good Postman)*, la historia de una iniciativa en un pueblo búlgaro en las inmediaciones

### VEERAN MAAGINEN ELÄMÄ (The Magic Life of V / La vida mágica de V)

A creative documentary about a young lady using the magic of LARPing (live-roleplaying) in order to cope with her family problems.

#### PROYECCIONES

Broadway 9, día 22, 11.45 h

de la frontera con Turquía para acoger refugiados y mitigar así la despoblación que sufre.

Nacido en Vrazta (Bulgaria) en 1978, el autor de *The magic life of V*, que ha participado en el Festival de Sundance, estudió cine en Helsinki y su primer largometraje documental, *Rules of Single Life* (2011), se alzó con el premio al mejor trabajo de no ficción en el Festival Internacional de Sofía. En su filmografía figuran también *Soul Food Storie* (2013), *Love & Engineering* (2014) y *Once Upon a Dream. A Journey to the Last Spaghetti Western* (2015).

# EL VIAJE DE JAVIER HERAUD

(The Journey of Javier Heraud)

DIRIGIDO POR:

JAVIER CORCUERA

## RECUERDOS DEL POETA GUERRILLERO

El director de *La espalda del mundo* y *Sigo siendo* reconstruye la vida del escritor peruano, abatido a tiros cuando tenía 21 años, de la mano de una sobrina nieta del autor

Javier Heraud fue uno de esos escritores malogrados que pese a su temprana muerte, con solo 21 años, dejó una huella indeleble en la literatura de su país, Perú. El director Javier Corcuera debe su propio nombre al recuerdo del poeta guerrillero, gran amigo de su padre. De alguna manera, Heraud siempre estuvo presente en su casa. La joven Ariarca también ha vivido rodeada de alusiones a la figura de su tío abuelo, a quien tampoco llegó a conocer.

Corcuera ha embarcado a Ariarca en la reconstrucción de la vida de Javier Heraud, a partir de sus cartas y poemas, de

Las cartas y poemas del protagonista y los testimonios de personas de su entorno contribuyen a recuperar la figura del autor

los testimonios de su entorno, de amigos y compañeros que estaban con él cuando murió acribillado a balazos en el río Madre de Dios (Puerto Maldonado), en 1963.

Esa muerte prematura acabó con una de las voces más prometedoras de

la poesía de su país. Solo dejó dos libros publicados: *El río* y *El viaje*, editados en 1960, y por el segundo obtuvo el Premio Poeta Joven del Perú. Ariarca representa a la generación de los jóvenes peruanos en la que la figura del autor ya está más difuminada. De su mano recupera Corcuera la peripecia vital del protagonista del documental, recorriendo los episodios decisivos: los determinantes viajes a París, Moscú, Madrid y La Habana, así como su militancia en los años 60 en la guerrilla, con la que participó en la lucha contra la junta militar de su país. Cuando fue abatido en Puerto Maldonado, tenía 21 años, los mismos que Ariarca cuando indaga en su trayectoria.

El trabajo constituye la última apuesta documental del director peruano Javier Corcuera. Licenciado en Ciencias de la Imagen por la Universidad Complutense de Madrid, el realizador debutó en el largometraje con *La espalda del mundo*, una denuncia de la violación de los derechos humanos en distintas partes del mundo con la que logró el Premio de la Crítica Internacional en el certamen de San Sebastián (2000) y el premio OCIC del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana.

Corcuera es también autor de los documentales *La guerrilla de la memoria* (2002), sobre el fenómeno del maquis tras la guerra civil española; *Invierno en Bagdad* (2005), alrededor de la ocupación norteamericana en Irak, *Checkpoint Rock: Canciones desde Palestina* (2009), codirigida junto al músico Fermín Mugurza, o *Sigo siendo* (2013), que gira en torno a la música popular peruana y galardonada en el festival de Lima. Dirigió además uno de los capítulos del documental colectivo *Invisibles*, que se alzó con el Goya en su categoría en 2008.

### EL VIAJE DE JAVIER HERAUD (The Journey of Javier Heraud)

Ariarca, the grandniece of Peruvian poet Javier Heraud, unearths old memories and discovers a story yet untold: her great uncle, a poet and a guerrilla member, was murdered at the age of 21 in the Peruvian selva in 1963.

### PROYECCIONES

Broadway 5, día 22, 19.15 h  
Cervantes, día 26, 22.00 h



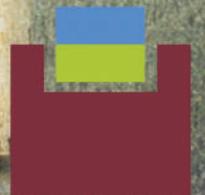
DIPUTACIÓN DE VALLADOLID

# CASTILLO DE FUENSALDAÑA CASTILLO DE LOS CASTILLOS

NUESTRA HISTORIA –  
NUESTRO PATRIMONIO –  
NUESTRA CULTURA –

# VEN A DESCUBRIRLO

+Info



Castillo  
de Fuensaldaña

## «EL BREXIT FUE NUESTRO PUNTO DE INSPIRACIÓN»

*Cat in the Wall*, de Mina Mileva y Vesela Kazakova, se estrenará en España en febrero o marzo de 2020

El Londres actual es el escenario elegido por las directoras búlgaras Mina Mileva y Vesela Kazakova para la ambientación de su primer largometraje de ficción, *Cat in the Wall*, una historia con tintes sociopolíticos asentada sobre dos pilares temáticos: el Brexit y los procesos urbanos de gentrificación.

Recién llegadas a Valladolid con el premio concedido por la Fipresci en el Festival Internacional de Cine de Varsovia bajo el brazo, las dos cineastas, forjadas en el mundo del documental, explicaron ayer que aunque la cinta no versa sobre el Brexit, este acabó convirtiéndose en el trasfondo de la historia sociopolítica que querían contar, muy relacionada con sus vivencias personales en la capital británica.

«Cuando empezamos con la película en 2010 veíamos noticias en Inglaterra en

las que se decía que la isla iba a ser invadida por trabajadores búlgaros y rumanos, y entonces se puso en marcha el proceso del Brexit, que fue nuestro punto de inspiración para la película. Cuando comenzamos con el rodaje, el Brexit ya estaba hecho y debido a nuestra experiencia en el mundo de los documentales, queríamos incluir en la película algo del tema», explicó Kazakova sobre su cinta, que se estrenará en España en febrero o marzo de 2020.

La gentrificación es, según Mileva, su tema favorito, el que buscaban destacar en la cinta mediante la presentación de una situación no tan frecuente en el este de Europa, pero sí en los países más occidentales, como Inglaterra, donde estos

procesos han sacado a la luz incluso casos de corrupción en las administraciones, como el que ellas narran en la película. «Hay cierto orgullo en Inglaterra con las viviendas de protección oficial, que en 2019 cumplen cien años. Esas casas se construyeron en zonas céntricas para personas con menos recursos, y en la actualidad están siendo ocupadas por personas extranjeras más ricas, como rusos y chinos, por lo que la gente más desfavorecida es desplazada a las afueras o a barrios marginales», profundizó Vesela Kazakova.



Mina Mileva y Vesela Kazakova

## «ME GUSTA EL LÍMITE ENTRE DRAMA Y COMEDIA»

El actor de *The Father* Ivan Savov aplaude el margen dado a la improvisación

El coprotagonista de *Bashtata* (*The Father*), Ivan Savov, mostró ayer su gusto por situarse en el límite entre lo dramático y la comedia, algo que ha podido poner en práctica en esta coproducción de Bulgaria, Grecia e Italia dirigida por Petar Valchanov y Kristina Grozeva en la que, con sus «propias maneras» y métodos interpretativos, ha buscado alcanzar el equilibrio entre ambos tonos.

Gran parte de esa libertad a la hora de actuar llega de los propios directores, que dan una importante relevancia a la improvisación, lo que a su vez es muy bien

recibido por los intérpretes que, como Savov, se sienten más cómodos en esa coyuntura.

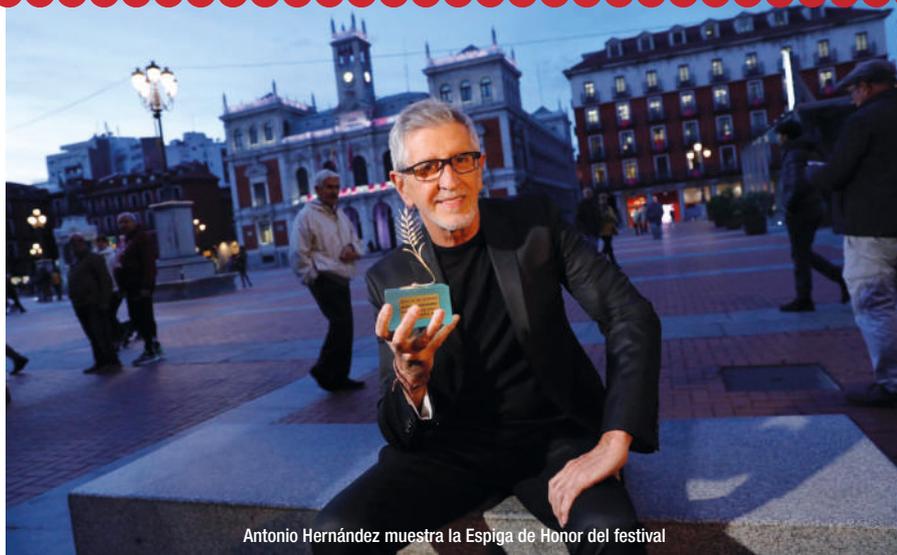
«El guion no está del todo cerrado y nos permiten improvisar: los guiones ya cerrados son pura tontería y por eso, lo mejor de todo es que la mayor parte se ha tenido que improvisar», explicó el intérprete, quien mantiene una estrecha relación de amistad tanto con los directores como con el otro coprotagonista, Ivan Barnev, que interpreta a su hijo, un

hombre lleno de secretos que busca evitar que su padre, recientemente viudo, acuda a un médium para averiguar el mensaje que su difunta esposa quiere hacerle llegar desde el más allá.

En la misma línea, el coguionista de la película, Decho Taralezhkov, precisó en la rueda de prensa que el hecho de que los directores permitan a los actores «dar rienda suelta a su creatividad» es, precisamente, una de las mejores cosas de trabajar con ellos.



Ivan Savov y Decho Taralezhkov



Antonio Hernández muestra la Espiga de Honor del festival

## RECONOCIMIENTO AL PRESENTE, COMPROMISO CON EL FUTURO

El director salmantino Antonio Hernández recoge la Espiga de Honor en la jornada dedicada a analizar el presente y pensar el futuro de las producciones en la Comunidad

El cine y el audiovisual de Castilla y León disfrutaron de un día propio en la Seminci. Es el momento de rendir homenaje a los grandes nombres que ya se han hecho un hueco en la historia del séptimo arte en España, pero también de mirar al futuro y recordar que la industria necesita incentivos para sacar adelante sus proyectos.

En el capítulo de los reconocimientos, el director Antonio Hernández recibió ayer la Espiga de Honor de la Semana Internacional de Cine de Valladolid. En el acto celebrado en el Teatro Zorrilla, el cineasta salmantino estuvo arropado por algunos de los profesionales que lo han acompañado a lo largo de su trayectoria en sus aventuras

cinematográficas: Ruth Gabriel y Roberto Álvarez, a los que se sumó María Valverde con un saludo desde la distancia. En la entrega del premio honorífico participó también el director general de políticas culturales, José Ramón González. Tras el homenaje, se proyectó uno de los títulos destacados de su filmografía: *En la ciudad*



Javier Angulo, Mayte Conesa, Emiliano Allende y José Ramón González

*sin límites* (2002), una coproducción hispano-argentina en la que contó con un excepcional reparto: Leonardo Sbaraglia, Fernando Fernán-Gómez, Geraldine Chaplin, Ana Fernández, Adriana Ozores, Leticia Brédice, Roberto Álvarez y Àlex Casanovas.

La jornada sirvió también para sentar en la misma mesa a las principales instituciones implicadas en la promoción cinematográfica y audiovisual de Castilla y León, en el tradicional encuentro en el que participan la Junta de Castilla y León, representada por el director general de Políticas Culturales, José Ramón González; el director de la Seminci, Javier Angulo; el presidente de la Coordinadora de Festivales de Castilla y León, Emiliano Allende, y la coordinadora de la Filmoteca regional, Mayte Conesa.

La colaboración entre esas instituciones se plasma en iniciativas como Quercus, una selección de cortometrajes vinculados a la Comunidad, promovida por la Junta y la Coordinadora de Festivales, que cada año recibe apoyo en su difusión desde la Seminci. La Semana programa también lo mejor de la cosecha reciente del cine regional para confeccionar sus apartados de Castilla y León en Corto y en Largo.

El director general de Políticas Culturales anunció el compromiso del Gobierno autonómico para impulsar la Castilla y León Film Commission, con el fin de propiciar la llegada de rodajes, y el refuerzo del papel de la Filmoteca de Castilla y León como lugar de preservación, estudio y promoción del cine de la Comunidad. Se pretende, además, que esta institución lleve el cine a localidades en las que es más difícil acceder a proyecciones y propiciar el intercambio con otras filmotecas que permitan difundir las producciones castellanas y leonesas en otros territorios.

## DOS DIRECTORES DEL CICLO DE GEORGIA ACUDEN A SEMINCI

El ciclo dedicado a Georgia como país invitado recibe hoy a los artífices de dos de los títulos seleccionados para mostrar el cine de la última década en la ex república soviética. Presentarán sus propuestas la directora y el productor de *Brides*, Tinatin Kajrishvili y Lasha Khalvashi,

y el director del cortometraje *The April Chill*, Tornike Bziava. Ambos trabajos se proyectan en esta noche (Broadway 11, a las 22.15 horas), en una sesión que solo contará con subtítulos en inglés y que será de acceso libre hasta completar el aforo.



Brides



## LECCIONES DE SONIDO DE UN MAESTRO

La nueva actividad paralela de la Seminci, el Taller Máster para profesionales y futuros profesionales del cine, se estrenó ayer en el LAVA de la mano del diseñador de sonido de todas las películas de Alejandro González Iñárritu y de otros destacados directores, el mexicano Martín Hernández. Hasta el viernes, dará las claves de un trabajo por el que ha recibido destacados premios internacionales.

## ARRANCAN LAS SESIONES MOVISTAR+ CON VIDA PERFECTA

Las Sesiones Movistar+ arrancaron ayer con la serie *Vida perfecta*, dirigida por Leticia Dolera, que presentó su trabajo junto a las otras dos actrices coprotagonistas, Elena Martín y Ginesta Guindal. La propuesta de Movistar+ continúa hoy con *1987*, de Jang Joon-hwan, y mañana con *La fiesta acaba de empezar*, de Karen Gillan, ambas en su estreno en España (Broadway 5, a las 22.00 con entrada gratuita hasta completar el aforo).



## MIGUEL MOLINA CUENTA SU DEBUT TRAS LA CÁMARA

Los encuentros con el público del festival permiten escuchar de primera mano las experiencias de los cineastas. Miguel Molina, con un café de por medio y acompañado por el actor Carlos Pulido, contó ayer su primera incursión en la dirección: *Un tiempo precioso*, una historia en torno al alzhéimer incluida en Punto de Encuentro. Pretendía «llegar al corazón de la gente», y tiene la sensación de que lo ha logrado.

## 10 razones para no perderse SEMINCI hoy

**1** No puedes perderte la Master Class que Alejandro Amenábar impartirá en el Aula Mergelina de la facultad de Derecho de la UVA.

**2** Mouina Meddour presenta su debut en la Sección Oficial, en la que hoy compite con Carlos Polo Menárquez y Lulu Wang.

**3** Concha Velasco, Clara Lago o Julio Medem arropan a El Séptimo Vicio, Luis San Narciso, Nawja Nimri y Amenábar, que recogen sus Espigas de Honor.

**4** ¿Te interesa la creación Transmedia? Acude a la mesa redonda dedicada a este tema y a la proyección del documental *Visualist, Those Who See Beyond*.

**5** Tiempo de Historia te hará viajar a Rumanía, Transnistria y Perú de mano de Alexander Nanau, Anna Eborn y Javier Corcuera.

**6** Movistar + estrena el largometraje coreano *1987*, de Jang Joon-hwan, basado en el caso real de un asesinato ocurrido en su país.

**7** Si nunca has visto *El Bosque Del Lobo*, un clásico del cine español de Pedro Olea, puedes disfrutarla en las Proyecciones Especiales.

**8** Continúa la oferta de cine para escolares y jóvenes con cinco propuestas de Seminci Joven y tres de Miniminci.

**9** Spanish Cinema programa el preestreno de *La hija de un ladrón*, que une en la gran pantalla a Eduard Fernández y su hija Greta.

**10** Haz una primera aproximación a lo mejor de la cinematografía china de la última década con la selección de cortos programados en su Ciclo.

Patrocinadores Institucionales



Patrocinadores Oro



Patrocinadores Plata



Patrocinadores Bronce



Colaboradores Especiales



Colaboradores

